

MENSAJE DE LA DIRECTORA



Supongamos que salimos de viaje hacia el hemisferio norte, imbuídos de nuestras noticias, sobreabundantes, con las que nos bombardean a diario los medios locales. Me refiero a las sorpresas que nos deparan a diario las "tres p" - las papeleras, los piqueteros, el presidente - luego asaltos y vejaciones a ancianos indefensos, desmanes de pandillas juveniles, asesinatos, robos varios, exigencias sindicalistas, la inflación que vuelve - una cadena sin fin y siempre renovada en constante vaivén.

Pero al cabo del viaje veremos que todo ello es muy relativo, ya que en todas partes se cuecen habas, y también porque no encontraremos allende los mares la mínima referencia a la Argentina en los diarios. Y deberemos alegrarnos por ello. Sucede que si la Argentina es noticia, pasa aquí algo muy grave que afecta a otros países.

A la vuelta de ese viaje imaginario, la cosa no sería muy diferente, pero al revés. ¿Acaso el gran público en la Argentina se ha enterado de que en Hungría hubo elecciones parlamentarias? Los diarios rara vez mencionan en detalle a Hungría, y tampoco dieron cuenta de esta noticia, porque su espacio estuvo plenamente ocupado por las elecciones de Italia y las de Perú. El mismo día estos dos países, a la par de Hungría, fueron a las urnas.

Para hacerla breve, veamos la novedad: Ni en Italia, ni en Perú, como tampoco en Hungría se llegó a un resultado contundente ese 9 de abril, en el último caso con una participación del 67,7% de los empadronados húngaros. En estas primeras elecciones legislativas después de medio siglo de pertenencia al bloque soviético y desde el ingreso de este país centro europeo a la Unión Europea, en mayo de 2004, se procederá a la segunda vuelta el 23 de abril. En esa fecha, este periódico ya habrá puesto los últimos puntos sobre las íes en sus textos y se estará imprimiendo. Pero mientras tanto, allá, hasta

ese 23 de abril, los resultados de la 1ª vuelta dan lugar a una feroz batalla entre, por un lado, la coalición de gobierno de la izquierda moderna, el partido socialista MSZP, liderado por el primer ministro Ferenc Gyurcsány y, por el otro, el partido de los demócratas de centro-derecha Fidesz, Unión Cívica Húngara, con el carismático y excelente orador Viktor Orbán a la cabeza. Quedan por adjudicar 170 bancas del total de 386, y toda la población está sumida en la incertidumbre. El partido socialista se llevó más del 43% de los votos, con 105 bancas, superando a Fidesz con el 42% y 97 bancas.

El interrogante no sólo causa prurito por el resultado final y sus consecuencias, sino porque la población se encuentra muy dividida y profundamente enfrentada. Ello se debe a la gran paridad lograda entre ambos grandes bandos. Ambos dependerán, entonces, de la posibilidad de alguna coalición. En el frente demócrata con el conservador Foro Demócrata Húngaro MDF, que sorprendió al electorado al superar con el 5,04% de los votos el umbral del 5% necesario para entrar al parlamento, con 2 bancas. Para la líder del MDF, Ibolya Dávid, que habla en su programa de una "Hungría Normal", esto era una clara señal de que los húngaros no desean tener un sistema bipartidista. MDF previamente había juntado fuerzas con Fidesz en las elecciones de 2002, pero luego se distanciaron.

La Alianza de Demócratas Libres, SZDSZ, es el socio en la actual coalición gubernamental y sigue firme en el parlamento con el 6,4% de votos ganados y con 4 bancas legislativas.

Ahora queda por ver cuál de los dos grandes partidos ganará. En otras palabras, si será Gyurcsány u Orbán quien sirva en un segundo mandato mayoritario en la era poscomunista.

El 2 de abril se cumplió el primer año de la muerte de Karol Wojtyła. Durante más de 26 años fue papa con el nombre de Juan Pablo II.



Fue elegido como su sucesor el cardenal alemán Ratzinger, como Benedicto XVI.

Rememoramos aquí a Karol Wojtyła, el hombre: El hombre que, desde la temprana juventud, dedicó su vida a la contención de los más necesitados. Quien hizo un apostolado de vida de la búsqueda de paz y entendimiento entre los hombres. Paz y entendimiento entre los hombres, sin importar su credo o raza, e instando a perdonar y olvidar males que otros hombres nos pudieron haber causado, como él lo hizo con el hombre que tuvo por misión asesinarlo.

Como uno de sus primeros actos en el papado, mandó a su representante para que mediara, y así evitó que dos países hermanos como la Argentina y Chile empezaran una guerra fratricida.

Así amó a toda la humanidad. Llevó su mensaje de paz y amor a todos los rincones del mundo. A un año de su muerte, a los que quieran rendirle homenaje pueden hacerlo acercándose al monumento que, en su memoria, se levanta en una

explanada entre la Avenida del Libertador y la Biblioteca Nacional, y depositar una flor blanca y otra roja, los colores nacionales de Polonia, su patria, que él tanto amó. No importa el credo de cada uno. Él quería ver a los hombres unidos. Unámonos en paz. (siguiendo un mensaje de Andrés Jezierski. SKH)

GRAN FIESTA TÚNEL DEL TIEMPO 2006



El 20 de mayo en el Club Hungaria se repite la fiesta que en 2005 hemos llamado "Túnel del Tiempo": Mediante la música viajamos a través del tiempo y buceamos en sus recuerdos.

El año pasado hemos convocado familias enteras, grupos de amigos, compañeros del scoutismo, etc.

Para que todos se diviertan, combinamos buena música de varias décadas con buena comida húngara.

La música dura hasta la medianoche aprox. para los más grandes, y les permite recordar los años 60 hasta los 80, y para los más jóvenes - desde medianoche hasta las 3 de la mañana - de los 90 a hoy día.

Así, como el año pasado, esperamos lograr que la familia entera se divierta, baile, sueñe y coma bien.

Esperamos este año mejorar la organización: la reserva de mesas va a ser estricta. Queremos habilitar un lugar más tranquilo, donde los más grandes puedan conversar.

Todo lo recaudado en esta Fiesta se destina a financiar el programa de becas estudiantiles del Z.I.K. Cada año enviamos más jóvenes a Hungría, aunque esto implica costos cada vez mayores. Pero el esfuerzo vale la pena, pues con estos viajes nuestros hijos mejoran su nivel de idioma húngaro y así pueden disfrutar mejor, entre otras cosas, las actividades scout.

¡La Comisión de Becas del Z.I.K. los espera!

¡ESPERAMOS SU DONACIÓN!

Z.I.K. COMISIÓN DE BECAS - Zaha Alexandra 4794-4986

Nos escriben de ...

HUNGRÍA



Queridos Amigos:

Les escribo desde Hungría, ¡donde por fin ha llegado la tan esperada primavera!

Y con ella de a poco dejó de helar, se ven brotes frescos en los jardines y se oye de nuevo el cantar de los pájaros. Pero también comenzó el deshielo en las altas cumbres que nos circundan y al mismo tiempo empezaron las lluvias habituales en esta estación del año... Esto trajo consigo para los que vivimos en la Cuenca de los Cárpatos un peligro enorme, el de las grandes inundaciones.



Es sabido que esta zona es una unidad geográfica (además de histórica y cultural) que fue bárbaramente "descuartizada" a través del tristemente famoso Tratado de Paz de 1920, firmado en el palacio de Trianón, en Versalles. Pero esto será tema en otra oportunidad.

A lo que yo voy ahora es que todo el sistema hidrográfico de Hungría, sus grandes ríos, tanto el Danubio como el Tisza, con sus afluentes de otros países, son caudalosos canales recolectores de esta unidad geográfica. ¡Basta con mirar un mapa físico de la zona!



Veremos entonces que la enorme cantidad de nieve que se acumuló este invierno en los Alpes y en los Cárpatos tiene una única vía natural de desagüe hacia las zonas más bajas, atravesando el territorio donde vivimos.

Prácticamente toda la superficie del país es zona de riesgo. Donde no llegan los desbordos de los ríos, allí las napas de aguas subterráneas están saturadas, suben e inundan los campos y las cosechas...

En este pequeño país existe una increíble cantidad de kilómetros de defensas y diques. Éstos ya fueron construidos en su mayoría en el siglo XIX, cuando las ciudades de Hungría crecían y florecían al mismo ritmo y nivel que Viena o París. Desde entonces, y luego de las dos guerras mundiales sufridas y durante los tristes decenios del régimen de ocupación militar soviética, poco se ha hecho en ellas. Algunos tramos de ríos se han reforzado o elevado, pero en su mayoría siguen en su estado original. En su momento, estos mismos diques eran un alarde de la construcción y la tecnología de avanzada... Muestra de ello es que ¡en 2006 aún siguen siendo eficaces! Pero lamentablemente ¡no bastan!

¡Los tiempos y el clima cambian! ¡Las crecidas son cada vez más salvajes y altas! Este año el fluviómetro mostró una altura de 8,61 metros en el Danubio (nivel nunca antes registrado) y los meteorólogos



y los especialistas en hidrografía pronostican situaciones aún peores para el futuro, con niveles de agua más elevados. (Vean estas imágenes del Danubio y del Tisza, en el interior del país y en Budapest).

La semana pasada, a lo largo de toda la costa del Danubio, la fuerza del terrible masa de agua venció los diques, inundando ciudades y poblaciones enteras y causando estragos. Mientras tanto el Tisza sigue creciendo y aún no ha llegado a sus marcas máximas. Al llegar a su desembocadura en el Danubio, ¡será incontrolable!

En nuestra histórica Transilvania (hoy Rumania), pueblos enteros habitados en su mayoría por gente húngara son arrasados por el agua y sus habitantes están sufriendo lo indecible. Miles han perdido sus hogares y sus pertenencias en una sola noche.

¿Se imaginan esto? ¿Les es familiar? Muchas veces hablamos y nos lamentamos de lo terrible de esta situación, ¿pero sintieron alguna vez en su propia carne lo que esto significa? ¿Acostarse una noche, esperando que a la mañana siguiente el agua



esté a sus puertas? ¿Alguna vez cargaron sacos de arena, durante horas sin fin, codo a codo con el regimiento, con los vecinos, colaborando todos, grandes y chicos, para armar la última defensa, a metros de sus hogares? ¿Se ocuparon alguna vez de subir sus pertenencias al altillo de su casa, tratando de salvar las cosas de mayor valor?

En la Argentina también se habla con suma frecuencia de las consecuencias catastróficas de las grandes crecidas del Río Paraná. Les cuento que de nuestra parte, aquí para los ciudadanos de Szentendre no han sido momentos agradables los que hemos vivido. Pero a nosotros Dios nos ayudó, y de a poco volveremos a nuestra vida normal, pondremos todo de nuevo en su lugar y los soldados retirarán los sacos de arena de la esquina de casa. Sin embargo hay muchísima gente a nuestro alrededor que no ha sido tan afortunada ¡y están en estos momentos sumidos en la desesperación más profunda! ¿Cómo recuperar lo perdido? ¿Cómo se hace para iniciar todo de cero? ¿Cómo se reconstruye una vida, después de que muchos ya están cansados de haber luchado durante duros 50 o 60 años? Hay muchos que no lo lograrán jamás.

Es por eso, amigos míos, que yo les pido que cuando les lleguen las noticias de las grandes inundaciones, sean éstas en la Argentina o en Hungría, no lo tomen a la ligera, pónganse en lugar de los damnificados ¡y traten por todos los medios de ayudar!

Estos días han sido una lección de vida para mi familia y para mí. De hoy en adelante no nos será indiferente el pavor y la desesperación de la gente damnificada... De hoy en adelante, no será suficiente tener pena, o decir ¡qué lástima! Será para nosotros una obligación moral de tomar parte activa en el consuelo del dolor y de la recuperación material de tantas familias afectadas.

¡Que Dios los bendiga!

Anikó de Emödy

Algunas frases de la alocución festiva del señor embajador de la República de Hungría, D. Mátyás Józsa, en ocasión de la Fiesta Patria del 15 de marzo pasado en el club Hungría:



FOTO JAKAB

En 1848, el pueblo húngaro, sin distinciones de edad, de origen étnico o de posición social y unido firmemente ante el enemigo común, deseaba tener una Patria fundada sobre la fraternidad y la justicia social. El 15 de Marzo es la fiesta de la libertad, de la independencia y del amor a la Patria para todos los húngaros. Los estadistas de ese momento comprendieron el nuevo rumbo del mundo, y cómo debían hallar el lugar de una Hungría libre y soberana en él.

El siglo XXI – por lo menos en Europa – no es época de revoluciones, ni de guerras de independencia. Viviendo en el corazón de Europa, con un pasado histórico de más de 1100 años y con una rica herencia cultural de características propias, podríamos creer que ya tenemos resuelto todos los aspectos de la supervivencia de la nación húngara. Sin embargo, en este mundo cada vez más “uniformizado”, debemos enfrentar otra vez nuevos desafíos.

Como en el tiempo de los héroes de 1848, la supervivencia de la nación húngara sólo puede ser basada en la unidad y la tolerancia mutua entre nosotros.

Hoy ya no nos dispara ningún enemigo. Como miembros de la OTAN y de la Unión Europea, hemos hallado un lugar propio en este mundo globalizado. Se acabaron las décadas, los siglos de opresión. Nada nos impide hoy darnos la mano, y asegurar así un futuro para nuestra supervivencia nacional.

Hoy somos los únicos responsables de nuestro destino, de decidir en qué nos convertiremos. Lograr nuestra aceptación en el mundo depende sólo de nosotros.

Una de las condiciones indispensables de este proceso es el mantenimiento de los lazos fraternos con los compatriotas que viven fuera de nuestras fronteras, reforzando su sentido de pertenencia a la nación, brindándoles nuestra ayuda solidaria. Para estos húngaros, la supervivencia es un desafío mucho mayor, por las distancias que nos separan. Especialmente para las segundas, terceras generaciones nacidas fuera de Hungría, mantener la lengua, conservar las raíces culturales, reforzar los lazos con la Patria implica sacrificios cada vez mayores. Por eso, los lazos de unidad, la comprensión recíproca de nuestras realidades diferentes y la ayuda mutua deberían ser mucho más intensos con estos compatriotas allende las fronteras. (...)



NOTICIAS DEL PARAGUAY

Paraguay solicitó ante el gobierno de Hungría la viabilización de un Acuerdo de Cooperación Científica, Tecnológica y de Capacitación. Es para contar con su asistencia en materia de lucha contra la enfermedad de la gripe aviar.

El embajador húngaro Mátyás Józsa aseguró la predisposición de su gobierno a ayudar al Paraguay para luchar contra esta enfermedad. La iniciativa fue oficializada durante una reunión entre el embajador paraguayo en Buenos Aires, Orlando Fiorotto y Józsa en la capital argentina en donde ambos tienen sus respectivas sedes diplomáticas. “La república húngara ha tenido significativos avances en el desarrollo de la vacuna contra el virus H5N1, con alta eficacia y seguridad, y estamos solicitando su cooperación pues debemos estar preparados ante cualquier eventualidad”, declaró Fiorotto. Comentó además durante su última visita a Asunción que, con los resultados ya alcanzados, los científicos húngaros están empeñados en la fabricación de nuevos medicamentos contra la eventual mutación del virus que cause contagio entre las personas.

(Nota publicada el 22.3.06 en el diario ABC Color de Asunción. Noticia enviada por Miguel Ángel Aranda Daróczy, Asunción)



NOTICIAS ... DE LA OTRA ORILLA

Acontecimientos en la comunidad húngara de Uruguay

(De nuestra corresponsal, Zuleika Dergan)



¡Queridos amigos de la otra orilla!
¡Lectores deseosos de información!
Uruguay vuelve a la acción,
luego de una breve vacación.

¡Caramba! ¡Cuánta repetición!
Debe ser fruto de la emoción
de este reencuentro esperado.
O que se acerca la semana de la tradición
donde lo que se dice es cantado.

Noticia: El Tündérekert Néptánc Együttes (Grupo de Danza Húngara del Uruguay) está preparando un viaje grupal a nuestra tierra de origen para el mes de agosto. Tiempo atrás, Uruguay recibió la visita del vicescanciller húngaro András Bársony y parte de su comitiva. Los agasajamos y les demostramos parte de las actividades para el fomento de la cultura húngara en nuestro país en el Hogar Húngaro del Uruguay, incluyendo un espectáculo de danza folklórica a cargo del grupo Tündérekert.

La comitiva dialogó con los integrantes del grupo, pudiendo percibir la pasión de éstos por la danza y la cultura húngara en su conjunto (tanto de los descendientes de húngaros como de aquellos que no lo son) y escucharon su deseo de viajar a Hungría en grupo para representar a la colectividad del Uruguay y tomar contacto “con la tierra que fluye por su interior”.

El representante húngaro se sintió conmovido por ese fuerte deseo al ver cómo a través de la danza se les genera este sentimiento de cultura que nos une. Prometió colaborar. Ahora su promesa se hace realidad así como el sueño de aquellos bailarines.

En breve estará iniciando sus actividades la Escuela Húngara. Esta escuela fue fundada hace más de 80 años con integrantes de toda la colonia húngara y en los últimos 50 años fue rotando por los diferentes clubes húngaros existentes.

Desde hace 3 años cuenta con el apoyo del Instituto Húngaro Uruguayo de Cultura. Es de carácter gratuito y está abierta a todo aquel que tenga interés en participar y aprender algo de la cultura húngara. Las clases: 2 sábados por mes, contando con 3 grupos separados por edades y conocimientos. Asisten niños de entre 3 y 15 años, quienes reciben enseñanza de idioma húngaro (a cargo de Mária Cserni y Betti Noll), manualidades (Paula Saletros), canto y juegos (Estella “Tusi” Trakal); también se les da sesiones de cuentos, a través de los cuales es transmitida la historia húngara.

Este Instituto Húngaro Uruguayo de cultura se fundó hace tres años por iniciativa de los directivos de la escuela húngara y miembros de la colonia húngara que a su vez integran los diferentes clubes, con la idea de preservar la cultura húngara, ya que la existencia de los clubes es cada vez más dificultosa y algunos de ellos ya no funcionan como centros sociales húngaros. El Instituto trata de mantener a los húngaros y sus descendientes juntos sin importar su religión, ideología política o club al cual pertenezcan. No tiene sede social y las reuniones de directiva se realizan en el consulado de Hungría. Se han realizado conciertos y muestras de arte y dictado conferencias. Estos días el Consulado de Hungría en el Uruguay y el Instituto invitan a sus asociados a la proyección de un film húngaro: “Hamvadó cigarettavég” (Cigarrillo humeante) para el 20 de abril. Es un drama dirigido por Péter Bacsó, basado en la vida de la popular cantante Katalin Karády en los difíciles años de la 2da guerra mundial.

Se despide por ahora esta corresponsal, con fervientes deseos de asistir en Buenos Aires al próximo Magyar Néptáncfesztivál que organizan febrilmente para julio mis amigos del Regös Néptánc Együttes, a quienes felicito. ¡Hasta pronto!

Testimonio de una becaria en Hungría

Carolina Wagner: Música y canto

Durante mi estada en **Kecskemét** se me dio la oportunidad de observar varios aspectos de los efectos de la herencia de **Zoltán Kodály**.

El **Instituto Kodály** realiza la espléndida tarea, llena de generosidad, de compartir con los que así lo deseen este maravilloso camino que Kodály comenzó a develar. Así es como de todos los países occidentales y orientales llegan allí maestros y músicos deseosos de aprender y transmitir la forma de conocer la música trazada por el gran Maestro.

Según sus palabras, *A zene mindenkié*: La música pertenece a todos. ¿Y cuál es la forma de devolverles a las personas aquello que les pertenece? Sin duda, a través del canto.

Eso sí: ¡No de cualquier modo! La forma universal de acceder a la “Gran Música” es el canto a varias voces, que produce una maravillosa sensación de unidad. Pero este regalo requiere cierta capacidad. Una capacidad que debe ser adquirida poco a poco, y conquistada.

Así como educamos a los niños

para poder convivir los unos con los otros, así ha de ser también en este caso. Ésta fue precisamente mi vivencia en la “Escuela Kodály”. Se trata de una escuela de 1° a 12° grado donde un hilo conductor lógico e ininterrumpido lleva esta idea hasta su logro final. Paso a paso, en cada etapa del niño, trabajando en los elementos necesarios para alcanzar la meta.

Escuchar cantar a los niños siempre es hermoso. Escucharlos cantar, pero comprendiendo, es simplemente mágico. Produce una pura esperanza cuando finalmente logran **dominar su instrumento natural** para poder sostener una voz propia sin perderse en la del otro.

Pero no hay nada que me emocione más en este mundo lleno de soledad que escuchar y ver cantar a los jóvenes. Jóvenes de 17-18 años que cantan obras a varias voces, cada uno con sus talentos y características propias... Disfrutando, sonriendo, causando alegría...

Esto es algo verdaderamente ¡MILAGROSO!

Es en esos momentos cuando siento que valió la pena haber vivido. Y mi alma se llena de gratitud hacia la persona del maestro Kodály que, con generosidad, dirigió su mirada hacia ellos, dándoles así la posibilidad de un futuro mejor. Un futuro real. Visible. Audible.

¿No es acaso esto lo más importante?

No perdamos tiempo. Tomemos “lo que nos pertenece”, accedamos a ello también nosotros.

CONVOCATORIA:

HUNGARIA, ASOCIACIÓN HÚNGARA EN LA ARGENTINA

Se convoca a los Sres. Socios a Asamblea General Ordinaria que se realizará el 27 de mayo de 2006 a las 18:00 horas, en Pasaje Juncal 4250, Olivivos para tratar el siguiente

ORDEN DEL DÍA

1º) Designación de dos socios para firmar el acta; y
2º) Consideración de la documentación contable correspondiente al ejercicio económico finalizado el 31 de diciembre de 2005.

Martín Zöldi
Presidente

CONVOCATORIA:

La Asociación Húngara de Beneficencia, Pers. Jurídica N° 115.550/1937 convoca a Asamblea Anual Ordinaria para el día 14 de mayo de 2006 a las 11 hs. en la sede del Hogar San Esteban sito en Pacífico Rodríguez 6258 de Chilavert, PBA, para tratar el siguiente:

ORDEN DEL DÍA

- 1) Nombrar dos socios para firmar el Acta de Asamblea
 - 2) Consideración de la Memoria Anual, Inventario, Balance General, Cuenta de Gastos y Recursos e Informe de Revisores de Cuentas, correspondientes al ejercicio finalizado el 31/12/2005.
 - 3) Consideración gestión de miembros de Comisión Directiva y Revisores de Cuentas.
 - 4) Autorización para cambio de jurisdicción de la Asociación.
 - 5) Renovación total de la Comisión Directiva, por vencimiento de sus mandatos.
 - 6) Aumento de la Cuota Social
Ladislao Molnár (presidente)
Isabel V. Rácz (secretaria)
- Nota: se les recuerda a los señores socios que para poder ejercer su derecho de asambleísta deberán tener las cuotas sociales al día.

CONVOCATORIA:

La Asociación de los Húngaros Católicos en la Argentina, en cumplimiento del artículo 14 inc. c) y g) del Estatuto en vigencia, CONVoca a los Señores/as socios/as a la ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA, que tendrá lugar el día 7 de mayo del 2006 a las 14 hs., en su sede “Mind-szentynum” sito en Aráoz 1857 de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, para tratar el siguiente

ORDEN DEL DÍA

1. Consideración de la Memoria, Balance General y Cuenta de Gastos y Recursos e informe de los Revisores de Cuentas, correspondiente al período que abarca desde el 1° de enero hasta el 31 de diciembre del 2005.
 2. Renovación total de la Comisión Directiva, por vencimiento de sus mandatos.
 3. Designación de 2 (dos) socios para la firma del acta.
- Buenos Aires, 15 de marzo del 2006.
Juan Honfi presidente
Conforme art. 25: Si no se consiguiera quorum a la hora fijada, la Asamblea queda constituida media hora después con el número de socios presentes. Art. 26: Para tener voto en la Asamblea el socio debe estar al día con su obligación de Tesorería



lamentamos que el Jueves Santo no se haya difundido el programa de música húngara anunciado en el número de abril del Periódico Húngaro.

Programa húngaro en Radio Nacional Clásica

El jueves 6 de abril, en un acontecimiento histórico, se inició en Radio Nacional Clásica (FM 96.7) el programa de música húngara que se difundirá **todos los jueves de 12 a 13 horas**. El director del Concierto del Mediodía, el prestigioso crítico musical Juan Carlos Montero, dio la bienvenida a los invitados especiales y auguró un gran éxito a esta iniciativa de Ars Hungarica. Luego, el embajador de la República de Hungría, **D. Mátyás Józsa**, agradeció la posibilidad de difundir la cultura húngara por este medio, ya que, como es sabido, actualmente se puede captar esta emisora en cualquier parte del mundo, inclusive en Hungría, por internet (www.radionacional.gov.ar, *clickear sobre radio en vivo FM clásica*).

Acto seguido, el presidente de Ars Hungarica, **Miklós Székásy**, explicó la historia de Ars Hungarica, resumiendo sus actividades, sus metas, y los programas musicales llevados a cabo en conjunto con embajadas de varios países para así difundir también la música de pueblos amigos. **Sylvia Leidemann**, directora artística de Ars Hungarica, dio precisiones sobre los programas a desarrollar y luego se difundieron obras de Zoltán Kodály y de Béla Bartók, con comentarios leídos por **Blanca Sersen**.

El primer programa puso énfasis en la

Radio Nacional Clásica tenía ya preparado con antelación y sin nuestro conocimiento un programa especial para la Semana Santa.

El programa puede sintonizarse los días jueves en su horario habitual de 12 a 13 horas por la frecuencia FM 96.7

presentación de obras basadas en temas folklóricos y música pentatónica. Sin embargo, la finalidad del programa es dar a conocer obras no sólo de los compositores húngaros más difundidos, como Liszt, Goldmark, Kodály, Bartók, Dohnányi o Ligeti, sino también de muchos otros autores, casi desconocidos en la Argentina. Gracias a una donación de la Embajada de Hungría se recibieron CD-s del sello Hungaroton, traídos de Budapest por el cónsul, D. Zoltán Polák, con obras de compositores como Lajos Bárdos, Zsolt Durkó, György Kurtág, Lajos Lajtha, Iván Madarász, Rezső Sugár, Leó Weiner, Emma Kodály y Erzsébet Szőnyi. Además se escucharán desde canciones gregorianas húngaras hasta una misa de Mihály Mosonyi y óperas de Ferenc Erkel, gracias a disponibilidad propia de material, para brindar el más amplio espectro posible de la música húngara.

Solamente resta llamar la atención de nuestros lectores a que sigan con atención este programa y que lo difundan entre sus amigos. Se trata de un gran esfuerzo por parte de los organizadores. Ya el primer programa recibió muchísimas felicitaciones telefónicas en el estudio y algunas personas avisadas también han podido escucharlo en Hungría (actualmente de 17 a 18 horas, hora local). Miklós Székásy

Cuadragésimo aniversario del Colegio San Ladislao

El 8 de abril, el Colegio San Ladislao festejó su 40º aniversario. Ante una sala totalmente colmada se desarrolló con gran precisión un variado programa. Entre el público se encontraban el embajador de Hungría, D. Mátyás Józsa y el cónsul, D. Zoltán Polák, con sus respectivas esposas, representantes del Consejo de Educación, de colegios de la zona y autoridades de algunas entidades húngaras agrupadas en FEHRA (Hun-garía, Mindszentynum, Ars Hungarica, Iglesia Reformada, Caballeros Vitéz y Ex Combatientes). Los abanderados entraron con las banderas de la Argentina, de Buenos Aires y de Hungría, y se cantaron los himnos argentino y húngaro. El izamiento de la bandera y la suelta de globos con los colores argentinos y húngaros, efectuados en el patio, podían seguirse por pantalla gigante instalada en la sala.



FOTOS JAKAB



La representante legal, Arq. Isabel Redl, recordó los principales hitos en la historia de los 40 años transcurridos. Luego

la directora, Lic. Marcela Otero, expresó con sentidas palabras la calidad de educación que brinda el colegio, notable por el éxito de sus graduados logrado en sus estudios universitarios. Siguió un amplio programa musical, primero con alumnitos de la sala de 5 años, quienes con diferentes instrumentos de percusión acompañaron con mucha atención una obra grabada. Luego un grupo de 8 varones y 16 niñas, ataviados con trajes nacionales húngaros confeccionados por diligentes madres, bailó con mucha gracia una Ronda Húngara, mérito también de Natalia Roglich, ex alumna, quien preparó el acto. Después 5 parejas, alumnos del último año del Polimodal, vestidos con elegante ropa negra, bailaron varios tangos con habilidad casi profesional. El programa terminó con dos canciones interpretadas por el coro de adultos del colegio. Al final del acto los invitados especiales fueron agasajados en el salón de conferencias con un excelente vino de honor.

Miklós Székásy

Algo muy de moda – pero también útil: Nuestro compatriota Sándor Bán se muestra preocupado por el deterioro de la memoria que se manifiesta en algunas personas. He aquí lo que propone para evitar o al menos retardar ese proceso:

PILATES PARA EL CEREBRO

A partir de los 30 - por lo general - empiezas a notar que tienes pequeños olvidos. ¿Dónde dejé mis llaves? ¿Cómo se llama ese fulano? ¡Lo conozco muy bien! ¿Dónde dejé estacionado el auto? ¿Cómo se llama la rubia en la película que vimos? - Aunque estos pequeños olvidos no afectan nuestra vida, nos producen ansiedad.

Con terror, pensamos que el cerebro empieza a convertirse en gelatina y nos preocupa quedar como la tía Anastasia, que recuerda bien todo lo que sucedió en su niñez, pero no puede acordarse de lo que hizo ayer, o esta misma mañana.

Si esto te suena familiar, no te preocupes, hay esperanza. Existen muchos mitos en los que equivocadamente relacionamos la falta de memoria con la edad. Según quedó comprobado por neurocientíficos, la falta de memoria es producida por la reducción en número y complejidad de las dentritas (ramas de las neuronas).

Esto sucede por una sencilla razón: FALTA DE USO y DESGASTE. Así como se atrofia un músculo sin uso, las dentritas también se atrofian, si no las hacemos trabajar con frecuencia a través de nuevas informaciones.

Las actividades rutinarias son inconscientes, hacen que el cerebro funcione con el "piloto automático"; requieren un mínimo de energía, y las experiencias pasan por las mismas carreteras neuronales ya formadas tiempo atrás. No hay producción de neurotrofinas (moléculas que producen células nerviosas y actúan como alimento para mantenerse sanas).

¿Qué podemos hacer?

Lo que necesitamos es hacer PILATES con las neuronas: estirarlas, sorprenderlas, sacarlas de la rutina y presentarles novedades inesperadas y divertidas a través de las emociones, del olfato, la vista, el tacto, el gusto y el oído. Además, exponerlas a retos con diferentes juegos: ajedrez, rompecabezas, crucigramas. El cerebro se vuelve más flexible, más ágil, y su capacidad de memoria aumenta.

Entre otras recomiendo tres ejercicios: Cambiar rutinas, leer en voz alta, usar la otra mano, la no dominante. Soy un diestro empedernido, me cuesta horrores usar la zurda para cepillar mis dientes, afeitarme y especialmente con el mouse.

He aquí el resultado, bien a la vista: ¡puede acordarme de los tres ejercicios!

EL RINCÓN DE MAUSI

Algo para el gourmet:

RAVIOLES CON AVELLANAS Y SALSA DE ROQUEFORT



Ingredientes:

Masa: harina 300 grs.
huevos 3
aceite de oliva 1 C
sal 5 gr
agua o vino blanco 2 C

Relleno: avellanas 100 gr
dientes de ajo picados 2
crema 45 cc
queso parmesano 50 gr
queso crema 300 gr
queso roquefort 80 gr

Salsa: queso roquefort 80 gr
manteca 50 gr
crema 400 cc

Preparación:

Masa: Unir bien todos los ingredientes. Amasar hasta obtener una masa homogénea. Dejar descansar dentro de una bolsa plástica a temperatura ambiente por 20 a 30 minutos.

Luego estirar la masa hasta que quede casi transparente. Cortar en rectángulos largos del mismo ancho.

Relleno: Picar bien las avellanas y los dientes de ajo. Deshacer un poco el queso roquefort. Mezclar bien en un bol todos los ingredientes. Sazonar.

Salsa: En una cacerola derretir la manteca con la crema, agregar el queso roquefort cortado en pedacitos. Revolver a fuego medio bajo hasta que se funda bien el queso. Pasar por el chino.

Montaje: Colocar un rectángulo de masa sobre la mesada. Humedecer con un poco de agua. Colocar el relleno dejando un espacio alrededor de 4 a 5 cm. Apoyar encima otro rectángulo de masa. Presionar bien con la mano alrededor del relleno. Pasar el cortador para separar los raviolos. Hervirlos en agua caliente con sal y aceite por 5 a 6 minutos. Escurrirlos y servir con la salsa.

CARTAS DE LECTORES

Estimada Directora:

Mil gracias por la foto de Luján remitida por Trixi. Aprovecho la oportunidad para informarles que el día 6 de abril recibí el diario y le agradezco por publicar nuestro comentario.

Felicitaciones por el periódico que, en general, está muy bueno, da gusto leerlo. ¡Sigamos así!

Muchos saludos desde Santa Fe
Agrupación Húngaros de Santa Fe
(capital) de ahora
Horogh Zoltán, presidente

Querida Zsuzsó:

Gracias por tus líneas. Respondiendo a tu pregunta, efectivamente el Periódico me sirve para repasar y aprender el húngaro, ya que leo algunos artículos con el diccionario al lado. Es la única manera de retener el idioma: leyendo.

Un gran abrazo para todos, y nuevamente felicitaciones por tan grandiosa labor con el Periódico húngaro.

Ádám Rózsa, Rosario,
cónsul honorario de Hungría

Reflexión

Cuando mencionamos la "viveza criolla" como algo admirable, digno de imitar y aplicar en nuestra vida, pensemos en que la astucia,

que es parte del ingenio, se usa muchas veces para suplir la escasez de éste.

(Leopardi)



Retomando el año lectivo en marzo, se reinició la actividad del grupo de esgrima, con la novedad de la ampliación de horarios

para mayor comodidad del grupo de esgrima que día a día va creciendo. Los días de entrenamiento quedan de esta manera distribuidos a lo largo de la semana en días martes, miércoles, jueves y sábados.

Para mayor información consultar por teléfono acerca de horarios y profesores.

Resultados de los tiradores del Club Hungría en lo que va del año:

11/12 de marzo:
1ª Prueba Ranking Nacional de Cadetes

1º Esteban Gavajda (sable)
3º Matías Rodríguez Frank (sable)



Compilado por
Henriette Várszegi

1/2 de abril:
2ª Prueba Ranking Nacional de Cadetes

1º László Gáspár (espada)
3º Agostina Lucchetti (sable)

2ª Prueba Ranking Nacional Juvenil

1º Zsolt Gáspár (espada)
3º László Gáspár (espada)
3ª Agostina Lucchetti (sable)

1ª Prueba Ranking Nacional Infantil

3º Pedro Gavajda (florete)
8/9 de abril: **1º Gran Premio FECBA**
1º Matías Gavajda (sable)
3º Esteban Gavajda (sable)
1ª Henriette Várszegi (espada)



Gran Premio en el CeNARD, tiradores del Hungría: Henriette Várszegi con su medalla dorada, rodeada (de izq. a der.) por Andrés Zorzi Lo Re, Zsolt Gáspár y László Gáspár

NOTICIAS DE ESGRIMA - VIVÁS -

* un deporte moderno *

FORMACIÓN - RECREACIÓN - COMPETENCIA
DE ALTA PERFORMANCE
CLUB HUNGÁRIA - PJE. JUNCAL 4250, OLIVOS

A partir de los 8 años - ambos sexos - florete, espada y sable.

Miércoles de 18 a 20.30 hs.

Sábados de 15 a 19 hs.

Maestros : Juan Gavajda - Ignacio Solari
INFORMES: Henriette Várszegi -
henriette@arqa.com - Tel. 4461-3992

ESEMÉNYNAPTÁR 2006 MÁJUS

Május 1, hétfő, 12.30 óra: HAGYOMÁNYOS ASADO. Hungaria

Május 4, csütörtök, 19.30 óra: SZABÓ ANIKÓ festménykiállításának megnyitása. Av. Maipú 2502, Olivos

Május 7, vasárnap, 11 óra: MINDSZENTY BÍBOROS EMLÉKMISÉT mond Finta Lajos atya a Mindszentyumban. Megemlékezés Domonkos László atya halálának egy éves évfordulója alkalmából. Ünnepi ebéd. Közgyűlés

Május 7, vasárnap, 17 óra: ZIK VÍGSZÍNHÁZ. Hungaria

Május 14, vasárnap, 11 óra: Szent István öregotthon közgyűlése. Utána asado

Május 15, hétfő, 20 óra: KONCERT. Középeurópai barokkzene (Sorpon, XVIII.sz.) Jan Patzelt (Castor és Pollux opera-kantáta ősbemutató, Wohlmuth János Miserere, Esterházy Pál Hamonia Caelestis áriák. Szólisták, Elocuencia Barroca zenekar, Coral Hungaria. Vezényel Leidemann Sylvia). San Juan Bautista, Alsina 824 (esq. Piedras), Capital

Május 20, szombat, 21 óra: ZIK ÖSZTÖNDÍJ TÁNCST "Túnel del Tiempo". (I. Sp rész 1.o.) Hungaria

Május 27, szombat, 18 óra: HUNGÁRIA KÖZGYŰLÉS. Hungaria

Május 27, szombat, 20 óra: SAN MARTÍN DE LOS ANDES-i JUBITÁBOR BESZÁMOLÓ. Hungaria

Május 28, vasárnap, 15 óra: HŐSÖK NAPJA a Chacaritai német temetőben

Június 6, kedd, 20 óra: KONCERT. Magyar-lengyel zeneest. Coral Hungaria kamarakórusa, szólisták, Leidemann Sylvia kamaggyal. Centro Naval díszterme. Florida 801, Capital



Los húngaros de la Argentina y sus descendientes adhieren al festejo de la Fiesta Patria del 25 de Mayo de 1810, importante hito de nuestra patria adoptiva. Recordemos a los Fundadores de esta patria que nos acogió y nos brindó su hospitalidad y amor.



¡Aprenda idiomas! húngaro e inglés

María M. de Benedek: 4799-2527 - mbenedek@arnet.com.ar
húngaro y castellano
Susana B. de Lajtaváry: 4790-7081 - sbenedek@arnet.com.ar
Dora Miskolczy: 15-4569-2050
teodorami7@yahoo.com.ar



**Restaurante
CLUB HUNGARIA**
Pasaje Juncal 4250, Olivos
Concesionario R. Omar Giménez
Abierto todas las noches excepto
lunes. Sábados y domingos
almuerzo y cena. Reservas al:
4799-8437 y 4711-0144

ERDÉLYI

Venta y Alquiler
de Propiedades
4229-8433
4205-1173

Relojería Fülöp Sándor

Compra oro, alhajas, brillantes,
relojes Rolex, Patek Philippe,
Tag Heuer, etc. Tasaciones a
domicilio, absoluta reserva.
Libertad 282 1º piso Loc.50
Capital - Tel: 4382-3358
alejandrofulop@hotmail.com

Dra. Gabriela Szegödi

Abogada
Estudio 4581- 8895
15-5026-4512

PLAYTRONIC S.R.L.

Experiencia en
entretenimientos

Solicite nuestra cobradora a
domicilio: Alejandra Argüello
4711-1242

CIERRE DE NUESTRA EDICIÓN DE JUNIO: 10 de MAYO

(fecha tope de la Redacción
para recibir material y/o datos
a publicar)

CALENDARIO DE MAYO 2006

ver direcciones bajo Nuestras Instituciones en la pág. 8

Lunes, 1º de mayo, 12.30 hs.: TRADICIONAL ASADO. Hungaria

Jueves, 4 de mayo, 19.30 hs.: VERNISSAGE de la Exposición Pintura Naif Anikó Szabó. Av. Maipú 2502, Olivos

Domingo, 7 de mayo, 11 hs.: MISA RECORDATORIA DEL CARDENAL MINDSZENTY. Almuerzo. Asamblea General. Mindszentynum

Domingo, 7 de mayo, 17 hs.: TEATRO DEL ZIK. Hungaria

Domingo, 14 de mayo, 11 hs.: ASAMBLEA GENERAL Hogar San Esteban. Asado. Hogar San Esteban

Lunes, 15 de mayo, 20 hs.: MUSICA BARROCA de Europa Central (Sorpon, S.XVIII): Jan Patzelt ópera-cantata Castor y Pollux (estreno), János Wohlmuth Miserere, Pál Esterházy Harmonia Caelestis (arias). Solistas, Orquesta Elocuencia Barroca, Coral Hungaria. Dirige: Sylvia Leidemann. Iglesia San Juan Bautista, Alsina 824 (esq. Piedras), Capital

Sábado, 20 de mayo, 21 hs.: BAILE "Túnel del Tiempo". Organiza Comisión de Becas del ZIK. Hungaria

Sábado, 27 de mayo, 18 hs.: Asamblea General Hungaria

Sábado, 27 de mayo, 20 hs.: Informe campamento Scout de jubileo realizado en San Martín de los Andes. Proyección película. Hungaria

Domingo, 28 de mayo, 15 hs.: Homenaje a los héroes húngaros. Cementerio Alemán de la Chacarita

Martes, 6 de junio, 20 hs.: VELADA MUSICAL polaca-húngara. Coro de Cámara Coral Hungaria, solistas. Dirige Sylvia Leidemann. Auditorio Centro Naval, Florida 801, Capital



CLUB HUNGÁRIA

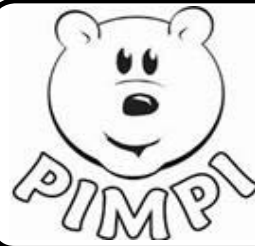
Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos
4799-8437 4711-0144

PRESIDENTE: MARTÍN ZÖLDI - mzoldi@dls-argentina.com.ar
Reuniones de la Comisión Directiva: Días miércoles 21 a 22.30 hs.
Secretaría: Sr. Gustavo: Martes a sábados 18 a 21.30 hs. Domingo 12.30 a 16 hs.



BIBLIOTECA HÚNGARA en el Club Hungaria
(Pasaje Juncal 4250, 1º piso, Olivos. Tel.: 4799-8437)

Horario de atención al público: los viernes de 19 a 21 hs.
Para concertar otros horarios: 4798-2596 - haynal@fibertel.com.ar



Méz (miel)
Pempő (jalea real)
Virágpor (polen)
Propolisz (propóleos)
Ózdy Sándor - méhész
4730-1530

Piroska Meleg & Asociados

Gestión Estratégica del Capital Humano.

Nuestros Servicios:

- ✓ Asesoramiento en Procesos de Fusiones y Adquisiciones
- ✓ Gestión del Capital Intelectual
- ✓ Gestión por Competencias
- ✓ Coaching Gerencial
- ✓ Programas de Capacitación Vivenciales
- ✓ Selección de Personal y Outplacement
- ✓ Evaluaciones Individuales y Grupales

O'Higgins 2056 4º P of 1 (C1428AGF) Capital
Telefax: 4781-3179 E-mail: info@piroskayasociados.com.ar
Internet: www.piroskayasociados.com.ar

Para suscripciones y publicidades
infórmese en ↓

Argentíai MAGYAR HÍRLAP

Periódico húngaro de la Argentina
Directora: Susana Kesserú de Haynal
Administración: Trixi Graul de Bonapartian
Luis Monteverde 3132 - (1636) Olivos - Buenos Aires
Tel./Fax: (54-11) 4711-1242 amagyarhirlap@yahoo.com
<http://epa.oszk.hu/amh>
www.hhrf.org/amh www.lamoszsz.hu/amh



Cuba 2445 - C1428DHR Buenos Aires, Argentina
Tel.: (54-11)4785-6388 / 4782-9165 - Fax: (54-11)4788-3226
syvialeidemann@fibertel.com.ar szekasym@xlnet.com.ar



Pianos de cola y verticales
Afinación - Mantenimiento - Restauraciones
4785-6388 / 15-5044 5137
Leopoldo Pérez Robledo
leopoldoperez@fibertel.com.ar



<http://ar.geocities.com/leopoldoperezrobledo>



VA CON VOS. SIEMPRE.

EN ARTES CULINARIAS,



**NIVEL
INTERNACIONAL.**

www.mausiweb.com

MAUSI SEBESS

Av. Maipú 594 Vte. López, Bs. As. Tel: 4791-4355 y rotativas

**¡Ayúdenos a encontrar más
publicidad para la
colectividad húngara! Gracias.**